



# Heißhunger auf Rohstoffe

Kongress diskutiert Strategien zur nachhaltigen Produktion

„Die Zeiten, in denen das wirtschaftliche Schwergewicht des Westens den Zugang zu Ressourcen garantierte, sind endgültig vorbei“, beschreibt Reinhard Bütkofer, Mitglied des Europäischen Parlaments, den sich verschärfenden internationalen Wettbewerb um Rohstoffe. „Im Zuge der Globalisierung kommt eine neue Welle von Industrieländern ins Spiel, mit einem Heißhunger auf Rohstoffe“, mahnt er.

Genau dieses Problems nimmt sich der Kongress „Nachhaltige Produktion“ an, indem er sich mit einer Verbesserung der Ressourceneffizienz in den Produktionsprozessen beschäftigt. Und die Wissenschaft gibt den Veranstaltern Recht: „Studien belegen, dass sich in der deutschen Volkswirtschaft bis zu 100 Mrd. Euro jährlich durch effizientere Produktionsabläufe einsparen lassen, welche bis zu 1 Mio. Arbeitsplätze schaffen könnten“, berichtete Bütkofer als einer der Referenten.

Der Kongress beleuchtet verschiedene Wege zu einer nachhaltigen Produktion aus der Perspektive der Politik, der Wissenschaft sowie der Industrie. „Schwerpunkte des Programms sind europäische



Bei der Eröffnung des Kongresses (v.l.n.r.): Prof. Alfred Gossner, Fraunhofer-Gesellschaft, Reinhard Bütkofer, Mitglied des Europäischen Parlaments, Hubert Waltl, Volkswagen AG, und Prof. Reimund Neugebauer, Fraunhofer-IWU.

Technologien für eine nachhaltige Produktion, innovative, ressourcenschonende Fertigungsprozesse, Lösungen für eine nachhaltige Fertigungs- und Anlagenplanung, ressourceneffiziente Werkzeugmaschi-

nen und Automatisierungstechniken sowie effiziente Komponentenlösungen“, fasst Prof. Reimund Neugebauer, Leiter des Fraunhofer-Instituts für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU zusammen.

Veranstaltet wird der Kongress, der parallel zur EMO auf dem Messegelände stattfindet, vom IWU gemeinsam mit dem Verein Deutscher Werkzeugmaschinenfabriken e.V. (VDW). (co)

## AUS DEM INHALT

**WERKZEUGMASCHINEN**  
Wirtschaftlicher fertigen  
Ein effizienter Hauptantrieb spart Energie und reduziert die Betriebskosten einer Werkzeugmaschine. [Seite 15](#)

**WERKZEUGE & SPANNMITTEL**  
Prismenspannfutter ab Werk  
Schütte stattet seine Fünf-Achs-CNC-Schleifmaschinen jetzt ab Werk mit Schunk-Prismenspannfuttern aus. [Seite 39](#)

**HEIDENHAIN**  
*inside* ab Seite 28

**ANTRIEBE & STEUERUNGEN**  
Energieverschwendungen ade  
Siemens will Werkzeugmaschinen auf Tastendruck sparsamer und produktiver machen. [Seite 52](#)

**SOFTWARE & PERIPHERIE**  
Regenbogenstatus  
Zimmer & Kreim zeigt durch Leuchtdioden in sieben Farben den Werkzeugstatus an. [Seite 56](#)

**Hallenplan** [Seite 66](#)

**Starkes Wachstum bei Präzisionswerkzeugen**

## Collision-Free Machining

CAD data sets for kinematic links for collision detection

With a broad programme of purpose-built pneumatic clamps, the Andreas Maier GmbH & Co. KG (AMF) offers multiple possibilities for rationalisation and automation in production and in measuring and test processes. They are now additionally making the CAD data of the clamps available for download in the electronic construction catalogue so that they can be linked into construction programmes via the kinematic function.

For the CAD catalogue, AMF was awarded the golden Quality Seal of the firm Cadenas. The functions made available there allow the constructor an error-free development as well as pre-defined, logical linking of the individual parts of the clamping elements. Around 60 common CAD formats are supported. An obvious and logical numbering system makes sure that the data of the individual products or of complete component assemblies can be integrated into existing data banks. Designers can thus simply integrate clamping elements into their clamping schemes on the screen.

With individually selectable and therefore movable elements, it is possible to work out for each clamping element the spatial movements and the associated collision risks. The position of the clamping elements can thus be determined in advance with process security in the



In the electronic construction catalogue, the user has all CAD data for the clamping elements and systems available as downloads.

CAD programme. A further advantage of the CAD data from AMF is the complete access to the structure tree from all CAD systems. The accessory parts chosen in the system are combined with the clamping elements. With piece list creation, the relevant part designations are delivered and the ordering process can be initiated directly. (mi)

■ **Andreas Maier GmbH & Co. KG,**  
[www.amf.de](http://www.amf.de), Hall 4, Booth C42

## IMPRESSION

### Redaktion:

#### Redaktionsanschrift EMO daily:

Redaktionsbüro CC Arkaden, Raum 209, Messegelände, 30521 Hannover,  
Tel. (0511) 89-20017, Mobil 0160-93981070,  
[redaktion.maschinenmarkt@vogel.de](mailto:redaktion.maschinenmarkt@vogel.de)

Chefredakteur: Ken Fouhy (kf), [ken.fouhy@vogel.de](mailto:ken.fouhy@vogel.de)

Stellv. Chefredakteur: Bernhard Kuttkat (bk)

## Strong Presence

Indian exhibitors are optimistic that EMO 2011 will be a great success for the country's machine tool manufacturers

At times when the economic conditions are uncertain, being competitive is a must for every manufacturer today. In this context, each and every innovation that contributes to increased manufacturing efficiency and competitiveness is more than welcome. According to the Indian Machine Tool Manufacturers' Association (IMTMA), that's where the Indian machine tool industry has built its strengths & capabilities. The industry reportedly offers a good value proposition for end-users – a right mix of technology, performance and value. The same is showcased at EMO this year in the form of a display of innovative products and technologies.

India has planned to make its enthusiastic and dynamic presence in the event, thanks to the focused efforts from IMTMA. About 24 companies from India are participating in EMO 2011, displaying their capabilities and offering efficient manufacturing technology, comprehensive engineering skills in order to master the effects of the crisis quickly and to be competitive on the global market, the Indian Machine Tool Association states.

According to the Gardner World Machine Tool Output and Consumption Survey 2011\*, India produced machine tools worth 525 Mio. US Dollars in 2010, up 89% compared to 2009. Exports also experienced strong growth and Indradev Babu, Managing Director of Indian manufacturer UCAM, for instance, observes an improved level of manufacturing activities in Europe and the US, resulting into a stronger demand for machine tools in these regions, in addition to that in Asia. Parakram Singh Jadeja, CMD, Justi CNC Automation comments:

machine tool industry. With this, we expect the highest ever success for us in our 5th successive presence at EMO."

The Indian machine tool manufacturers exhibiting at EMO expect that the very well-marketed presence of India at the show will generate great opportunities not only for the Indian machine tool industry but also for the end-users and distributors/agents from all over the world, the IMTMA reports. India

will reportedly offer visitors the perfect opportunity to establish long-term business contacts, experience technology breakthroughs, pave the way for cooperation agreements, and tap the growing business potential. The displays include both entry-level and high-end machines, turning centres, machining centres, grinding machines, tool turrets and automatic tool changers, cutting tools and a host of machine tool accessories. (bs)

